

Морфология в блоках писцов А и Б носит смешанный характер — диалектные формы соседствуют с наддиалектными: И. ед. на *-е* (*Гоїмере* 1004, *наїмить* 1004, *самь* 1012), наряду с  *возо* 1006, *самь* 1012 (вероятно, сюда же *сторово* 1012), перфект на *-е* (*продале* 997, *везель* 1004), наряду с *продаль* 1004, *не вьдало* 1004, Р. ед. на *-ѣ* (*ѡ Лоукѣ* 1005, 1045, *ѡ Лоукь* 1006, *ѡ Микоулѣ* 1045), наряду с *ѡ Лоукы* 1004 (также 1009 в блоке Б). Прочие диалектные формы: Д. ед. *отьцеви* (с графическими вариациями, 3 раза), *ко Сновидови* 1012 (наряду с нейтральными *къ Сновидж* 1009 [в блоке Б], *къ Сновидоу* 1045), М. ед. *во лодие* 1004, В. мн. *ногатѣ* 1012, 3 мн. *проса* 1005 (в блоке Б). Прочие наддиалектные формы: *ідеть* 1004, *са ізмотаеть* 1004.

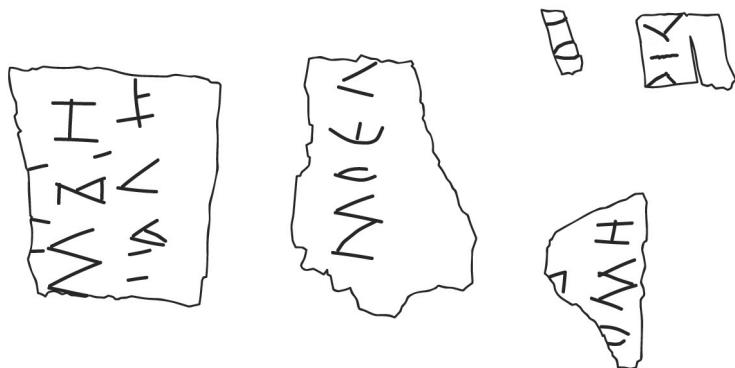
### Грамота № 1046

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1836, в осыпи восточной линии участка Г-1. Четыре относительно больших фрагмента и пять малых; но в связный текст они, к сожалению, не складываются: утраты слишком велики.

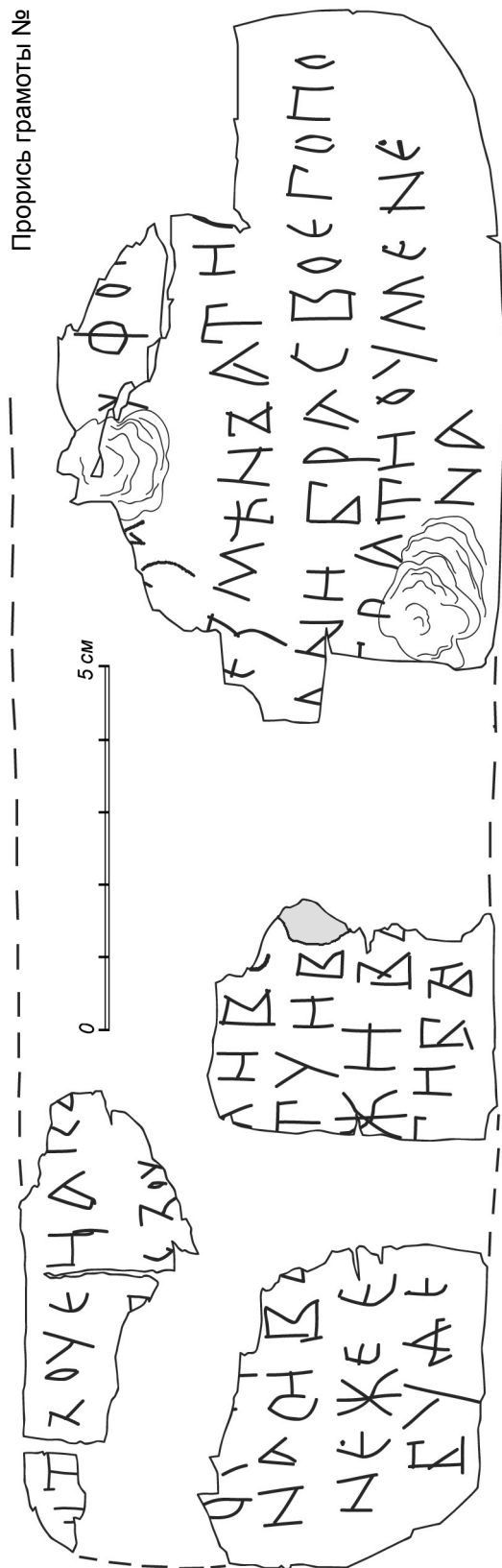
[+]*отъоуѣцак[ъ]* .....  
 .....*сь* .....*за--уфо*.....  
*о*.....[*л*]*ив[ѣ]*.....*ѣзмѣнѣати----*  
*наюв*.....*туив*.....[*о*]*нибрасвоегопо*  
*неже-*.....*жив*.....*ратиоумене*  
*будѣ*.....[*т*]*ибѣ*.....*на*

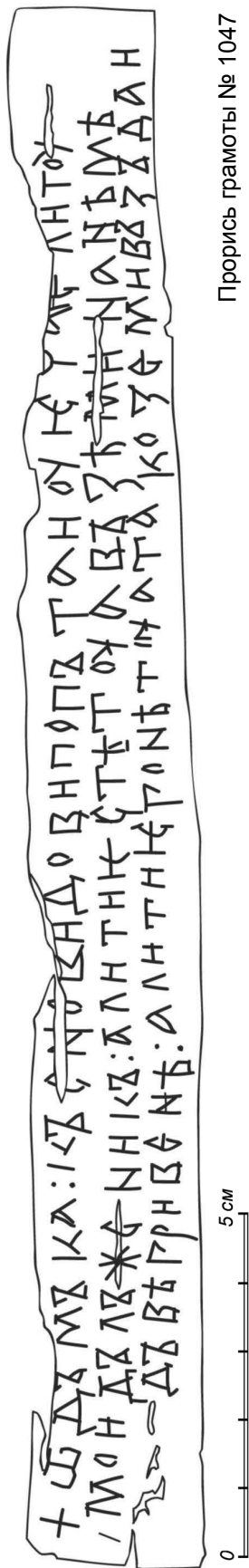
Малые фрагменты (их место в составе грамоты установить не удается):

- а) ...*мѣи* ... | ...*али* ... б) ... *моѣм*... в) ...*оми* ...  
 г) ...*о[и]*... д) ...*[ж]*...



Прорис грамоты № 1046





Длина самого большого фрагмента 9,6 см, ширина 6,1 см.

Стратиграфической даты нет.

Внестратиграфическая оценка: XII в., предпочтительно до 1160.

Вычленяются только отдельные слова и словосочетания: + **Отъ Оуеца къ ...**; **ѡезмѣнь**; **бра(та) своего**; **понеже**; **оу мене буде**.

### Грамота № 1047

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1807, на уровне пласта 10 (глубина 1,81 м), в напластованиях усадьбы Ж. Целое письмо из трех строк.

+ѠДЪМЪКА:КЪСНОВИДОВИПОПЪТАИОУЕЧАКЛИТОУ  
МОИДЪЛЪЖЕНИКЪ:АЛИТИКЪТЪТОУАВЪЗЪМИНАНЪМЪ  
ДЪВЪГРИВЕНЪ:АЛИТИЕГОНЪТОУ:АТАКОЗЕМИВЪЗЪДАИ

Длина 24,6 см, ширина 2,7 см.

Стратиграфическая дата: первая четверть XII в.

Внестратиграфическая оценка: XI–XII вв., с небольшим предпочтением к первой четверти XII в.

Текст делится на слова так:

+ Ѡ Дѣмка къ Сновидови. Попѣтай Оуеца: ꙗ ли тоу мои дѣлѣженикъ?  
Али ти кѣтъ тоу, а възѣми на нѣмѣ дѣвѣ гривенѣ. Али ти ꙗго нѣ тоу, а тако  
зе ми възѣдай.

Перевод: ‘От Домка к Сновиду. Поищи Уйца: тут ли [этот] мой должник? Если он тут, возьми с него две гривны. Если его тут нет, то так мне и дай [знать] (т. е. сообщи об этом)’.

Менее вероятно понимание первой фразы как ‘Спроси Уйца, тут ли мой должник’.

Об авторе и адресате этой грамоты см. выше, при грамоте № 1045.

*Уець* — уменьшительное от *уи* ‘дядя по матери’. Но здесь оно, по-видимому, выступает как прозвище, то есть как имя собственное; ср. *Уика* — наименование адресата в грамоте № 114. Этот же *Уець* является автором фрагментированной грамоты № 1046.

В графике грамоты следует отметить замену *ы* на *ѣ* (*попѣтай*; см. ДНД<sub>2</sub>, § 1.13) и случаи замены *е* и *ь* на *ѣ* (*на нѣмѣ*, *кѣтъ*, *възѣми*). Представлена также весьма редкая в ранних грамотах особенность — использование буквы *ѡ*.

В фонетике важным фактом является замена *ж* на *з* в *такое*, то есть свидетельствование шоканья (см. ДНД<sub>2</sub>, § 2.14). Этот ранний пример является дополнительным подтверждением того, что шоканье было свойственно не только древнепсковскому говору, но имело заметное распространение и в собственно древненовгородском говоре.

Грамота чрезвычайно наглядно демонстрирует происхождение современного слова *нету* (и его позднейшей формы *нет*): в ней прямо противопоставлены *кѣтъ тоу* и *ꙗго нѣ тоу*, где *тоу* еще в обоих случаях имеет самостоятельное значение ‘тут’, тогда как значение ‘отсутствует’, ‘не есть’ содержится в слове *нѣ* (< *не е*).